

Contents

|                                                                   |               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|
| <i>List of figures</i>                                            | <i>page</i> x |
| <i>List of tables</i>                                             | xiii          |
| <i>Acknowledgements</i>                                           | xv            |
| <i>List of abbreviations</i>                                      | xviii         |
| <i>Symbols used</i>                                               | xix           |
| 1 Introduction                                                    | 1             |
| 1 Introduction                                                    | 1             |
| 2 The Mobile Recording Unit                                       | 3             |
| 3 ONZE                                                            | 4             |
| 2 Overview and background                                         | 6             |
| 1 Overview of the study of New Zealand English                    | 6             |
| 2 Modern New Zealand English                                      | 23            |
| 3 Summary                                                         | 35            |
| 3 The historical background                                       | 36            |
| 1 Introduction                                                    | 36            |
| 2 Historical background: the immigrants                           | 36            |
| 3 Historical background: colonial society                         | 53            |
| 4 Previous attempts to explain the origins of New Zealand English | 66            |
| 1 Introduction                                                    | 66            |
| 2 Lay theories of the origins of New Zealand English              | 68            |
| 3 Language contact                                                | 69            |
| 4 The Cockney explanation                                         | 71            |
| 5 The ‘New Zealand English as Australian’ hypothesis              | 72            |
| 6 New Zealand English as a transplanted south-east/London dialect | 75            |
| 7 The mixing bowl (or ‘melting pot’) approach                     | 76            |
| 8 New-dialect formation                                           | 77            |
|                                                                   | vii           |

viii Contents

|    |                                                                    |     |
|----|--------------------------------------------------------------------|-----|
| 9  | Determinism in new-dialect formation                               | 79  |
| 10 | Drift                                                              | 80  |
| 11 | Hypotheses for the origins of Australian English                   | 81  |
| 12 | Conclusion                                                         | 84  |
| 5  | Methodology                                                        | 85  |
| 1  | Introduction                                                       | 85  |
| 2  | Data                                                               | 86  |
| 3  | Data analysis                                                      | 90  |
| 4  | Terminology and phonetic symbols                                   | 97  |
| 5  | Methodological assumptions                                         | 97  |
| 6  | Summary                                                            | 99  |
| 6  | The variables of early New Zealand English                         | 100 |
| 1  | Introduction                                                       | 100 |
| 2  | The vowel of the TRAP lexical set                                  | 102 |
| 3  | The vowel of the DRESS lexical set                                 | 110 |
| 4  | The vowel of the KIT lexical set                                   | 114 |
| 5  | The vowel of the START (or START/BATH/PALM) lexical set            | 125 |
| 6  | The vowel of the STRUT lexical set                                 | 136 |
| 7  | The vowel of the FOOT lexical set                                  | 139 |
| 8  | The vowel of the FLEECE lexical set                                | 141 |
| 9  | The vowel of the GOOSE lexical set                                 | 142 |
| 10 | The vowel of the LOT lexical set                                   | 144 |
| 11 | The vowel of the THOUGHT lexical set                               | 146 |
| 12 | Closing diphthongs                                                 | 148 |
| 13 | Centring diphthongs                                                | 160 |
| 14 | The vowel of the NURSE lexical set                                 | 161 |
| 15 | Unstressed vowels                                                  | 163 |
| 16 | The 'r' variable (/r/ in non-prevocalic position)                  | 172 |
| 17 | H-dropping                                                         | 184 |
| 18 | The /hw/ ~ /w/ merger                                              | 192 |
| 19 | L-vocalisation                                                     | 202 |
| 20 | Interactions between the variables studied                         | 203 |
| 21 | Effects of gender                                                  | 211 |
| 22 | Social influences                                                  | 212 |
| 7  | The origins of New Zealand English: reflections from the ONZE data | 215 |
| 1  | Introduction                                                       | 215 |
| 2  | What needs to be explained?                                        | 216 |
| 3  | Lay theories and language contact                                  | 219 |
| 4  | The Cockney explanation                                            | 219 |

Contents ix

|    |                                                                                                       |     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5  | The ‘New Zealand English as Australian’ hypothesis                                                    | 224 |
| 6  | Transplanted dialects and their level of impact on New Zealand English                                | 230 |
| 7  | The mixing bowl (or ‘melting pot’) approach                                                           | 235 |
| 8  | Stages of new-dialect formation                                                                       | 235 |
| 9  | Determinism in new-dialect formation                                                                  | 239 |
| 10 | Drift                                                                                                 | 241 |
| 11 | The role of children in new-dialect formation                                                         | 243 |
| 12 | Founder effects and colonial lag                                                                      | 244 |
| 13 | Swamping                                                                                              | 247 |
| 14 | Questions about the role of different settlement types                                                | 250 |
| 15 | The impact of standardisation, education, and social factors                                          | 252 |
| 16 | Conclusions                                                                                           | 256 |
| 8  | Implications for language change                                                                      | 259 |
| 1  | Introduction                                                                                          | 259 |
| 2  | Apparent-time versus real-time studies of change in progress                                          | 259 |
| 3  | The role of the family                                                                                | 263 |
| 4  | Vowel shifting                                                                                        | 264 |
| 5  | Mergers and other linguistic constraints on change                                                    | 272 |
| 6  | Gender                                                                                                | 276 |
| 7  | Lexical diffusion                                                                                     | 276 |
| 8  | Can speakers’ choices affect the direction of linguistic change?                                      | 283 |
| 9  | Conclusions                                                                                           | 286 |
|    | <i>Appendix 1 Mobile Unit speakers</i>                                                                | 287 |
|    | <i>Appendix 2 The historical background of some settlements visited by the Mobile Unit</i>            | 296 |
|    | <i>Appendix 3 Maps</i>                                                                                | 310 |
|    | <i>Appendix 4 Seven Mobile Unit speakers born outside New Zealand</i>                                 | 326 |
|    | <i>Appendix 5 Acoustic vowel charts for the ten speakers included in the acoustic analysis</i>        | 328 |
|    | <i>Appendix 6 Speaker indexes for quantified variables, together with relevant social information</i> | 334 |
|    | <i>References</i>                                                                                     | 339 |
|    | <i>Index</i>                                                                                          | 359 |